

# Сорок девятый урок

# 49

Диалог: Она родилась на Кавказе  
*She was born in the Caucasus*

Грамматика: 49.А: Prepositional Pronouns  
 49.Б: More Uses of the Prepositional  
 49.В: В vs. НА

## Она родилась на Кавказе *She was born in the Caucasus*

	1 2	(Соня видит, что группа студентов тихо разговаривает и хихикает.)	<i>(Sonya sees that a group of students is talking and giggling.)</i>
Соня	3 4 5	Они опять сплетничают! Я надеюсь, что это не обо мне. Они вообще обо всех и обо всем сплетничают.	<i>They're gossiping again! I hope they're not gossiping about me. They're always gossiping about everyone and everything.</i>
Яша	6 7 8 9	Не беспокойся об этом. Никто о тебе никогда не сплетничает. <b>Нé о чем</b> сплетничать. Ты слишком скучный человек! По-моему, они говорят об Игоре и его новой подружке Оле.	<i>Don't worry about it. No one ever gossips about you. There's nothing to gossip about. You're too boring a person. I think they're talking about Igor and his new girlfriend Olya.</i>
Соня	10 11 12 13 14	О ком? О них? Я о нём практически ничего не знаю, а о ней я слышала, что она раньше играла на <b>барабáne</b> в какой-то рок-группе, и что она родилась на <b>Кавказе</b> . Не знаешь ли ты, как они познакомились?	<i>About whom? About them? I know practically nothing about him, and about her I heard that she used to play the drums in a rock band and that she was born in the Caucasus. You don't happen to know how they met?</i>
Яша	15 16 17 18 19 20	Знаю. В октябре месяце, мы все были на футбольном <b>мáтче</b> на новом <b>стадиóне</b> . Оля сидела в первом <b>рядú</b> , а Игорь во втором. Если я не ошибаюсь, она была в <b>фиолéтовой</b> кожаной <b>юбке</b> , чёрной <b>кóфте</b> и синей <b>кúртке</b> , а он был в белой <b>рубáшке</b> и <b>пиджакé</b> .	<i>I do. In October, we were at football game at the new stadium. Olya was sitting in the first row, and Igor was in the second row. If I'm not mistaken, she was wearing a purple leather skirt, a black sweater, and a navy blue coat, and he had on a white shirt and a sport coat.</i>
Соня	21 22	Не надо все детали, Я вообще не хочу слышать обо всем этом.	<i>I don't need to hear all the details. I don't want to hear about it at all.</i>

## Словарь

2	хихикай+	<i>giggle</i>
7	нé о чем (сплетничать)	<i>there does not exist something about which (to gossip)</i> (More on this construction later in the course. We can tell you now that it's related to <b>нéкогда</b> – <i>there is no time</i> , which we saw in the very first lesson last year.)
12	барабáн	<i>drum</i>
13	Кавкáз (на)	<i>The Caucasus</i>
16	мáтч (на)	<i>game; match</i>
16	стадиóн (на)	<i>stadium</i>
17	ряд (ý)	<i>row</i>
18	фиолéтовый	<i>purple</i>
19	юб/ка (о)	<i>skirt</i>
19	кóфта	<i>sweater (cardigan – with buttons)</i>
19	кúрт/ка (о)	<i>jacket</i>
20	рубáш/ка (е)	<i>shirt (For a male or female)</i>
20	пиджак´	<i>sport coat; suit jacket</i>

### 49.A Предложный Падёж – Pronouns (Местоимения)

Именительный	Предложный
я	(обо) мне
ты	(о) тебе́
он/о́	(о) нём
она́	(о) ней
мы	(о) нас
вы	(о) вас
они́	(о) них
ни/что́	ни (о) чём
ни/кто́	ни (о) ком
все́	(обо) все́м
все	(о/бо) всех
self (No Nominative)	о себе́

Note that the **н-** is mandatory in the forms **нём, ней, них** since these pronouns are always preceded by a preposition.

The preposition **о** *about; concerning* always becomes **обо** before **мне** and **всём**, and optionally before **всех**.



Use Она́ сплётничала

- |           |          |         |          |
|-----------|----------|---------|----------|
| 1. мы     | 2. они́  | 3. я    | 4. ты    |
| 5. он     | 6. кто?  | 7. она́ | 8. все   |
| 9. никто́ | 10. self | 11. вы  | 12. все́ |

## 49.Б More Uses of the Prepositional

### 49.Б.1 Wearing Clothes

To say what someone *was/is/will be wearing something*, use the verb *be* + **в** + **prepositional**:

Вэра была́ в краси́ной блу́зке.

*Vera was wearing a red blouse.*

Он был в джинсах.

*He was wearing jeans.*

Я бу́ду в ко́жаной ку́ртке.

*I'll be in a leather coat.*

Ни́на се́годня в о́чень ко́роткой ю́бке, да́же для не́е.

*Today Nina is wearing a very short skirt, even for her.*

We did see the verb **но́сѝ** *wear* last year, but quite often this refers to something worn habitually (*glasses* is probably the best example):

Ты но́сишь очки́?

*Do you wear glasses?*

Он ка́ждый де́нь но́сит га́лстук.

*He wears a tie every day.*

Она́ не но́сит се́режки.

*She doesn't wear earrings.*

### Clothing Review

бро́ки (брюк) *pants*  
 рубáш/ка (е) *shirt*  
 пальто́ (indeclinable!) *overcoat*  
 ку́рт/ка (о) *jacket, coat*  
 ю́б/ка (о) *skirt*  
 ту́фля *shoe*  
 блу́з/ка (о) *blouse*  
 пиджа́к *sport coat*  
 ко́фта *cardigan sweater*  
 шарф *scarf*  
 га́лстук *tie*



Переведите на русский

- Lena was wearing a dark blue sweater.
- He'll be in a black sport coat.
- He wears such ugly ties!
- I used to wear glasses.
- She was wearing a green blouse.
- I think she's wearing leather pants.
- When it's colder than heck outside, I wear a warm overcoat.
- He was wearing a brown shirt.
- He never wears shoes, even when it's colder than %\$#@! outside.
- Homer always wears a white shirt.

## 49.Б.2 Expressing a Month: В ма́рте (апрéле / октябré, etc.) мéсяце

Quite often when indicating what month something occurs in, Russians stick in the word **мéсяце** (in the prepositional) *following* the name of the month (also in the prepositional after **в.**) Including **мéсяце** doesn't seem to add any meaning (as far as I can detect).

- Refresher on the months:
- 1) All the months are masculine – don't let the **ь** fool you.
  - 2) Fall and winter months are *end-stressed* (сентябрь' - февраль')
  - 3) Spring and summer months are *stem-stressed* (ма́рт - а́вгуст)

Ме́сяцы го́да
январь'
февраль'
ма́рт
апрéль
ма́й
ию́нь
ию́ль
а́вгуст
сентябрь'
октябрь'
ноябрь'
декабрь'

Он у́мер в ма́рте мéсяце.

*He died in March.*

Они́ здесь бы́ли в декабré мéсяце.

*They were here in December.*

Вы́ставка бу́дет здесь в а́вгусте мéсяце.

*The exhibition will be here in August.*



“Add water”

1. Он / {умр+' / >мер+ / умерé+} (past) / сентябрь
2. Пу́шкин / роди́+...ся (past) / ию́нь
3. Она́ / уезжа́й+ (present) / ма́рт
4. Я / окóнчи+ (future) / университет / ма́й
5. Мы / познако́ми+...ся (past) / ноябрь
6. Он / жени́+...ся (future) / а́вгуст
7. Они́ / {переéд+ / переéха+} (past) / апрéль
8. Мы / верну́+...ся (future) / до́м / октя́брь
9. У него́ / {бу́д+ / бы́+} (past) / инсу́льт / ию́ль
10. Мы / э́зди+ (past) / Япо́ния / февра́ль
11. Ве́ра (subject) / одолжи́+ (past) / он / маши́на / дека́брь
12. Осéнный семéстер в При́нстоне / конча́й+...ся (present) / янва́рь

## 49.B Battle of the Titans: В vs. На

One tricky little problem in Russian is choosing between **в** or **на** to indicate location and direction. There actually are a few (relatively) simple rules – with a few annoying exceptions. Though all of the examples below show **в** or **на** followed by nouns in the *prepositional/locative case* (indicating location), we could also have used the *accusative case* (to indicate direction).

### 49.B.1 Geographical Names: Use *B* for Everything Except Islands, and (some) Mountains

города́
в При́нстоне
в Москвѐ
в Филадельфии
в Чика́го
штáты
в Калифо́рнии
в Нью-Дже́рси
в Техáсе
стра́ны
в Росси́и
во Фра́нции
в Кана́де
КОНТИНÉТЫ
в Евро́пе
в А́зии
в А́фрике

**Exceptions:** Use **на** for states and countries which are *islands*, (and for **Аляска**, which is viewed as a peninsula), The word for island is *о́стров (á)*.

острова́
на Гава́йских острова́х
на Ку́бе
на Тайва́не
на Ма́льте
на Аля́ске

Curious fact: It's **в Манхэ́ттене**, even though it's an island.

**Mountain Ranges:** Some use **на**, others **в**. Generally, mountain ranges in the former Soviet Union take **на** and are *singular* (don't ask why – we have no clue), while foreign ranges take **в** and are *plural*. The word for mountain is **горá** (*shifting stress*).

гóры
на Кавкáзе <i>Caucasus</i>
на Ура́ле <i>Urals</i>
в А́льпах <i>Alps</i>
в Скали́стых гора́х <i>Rockies</i>
в А́ндах <i>Andes</i>

(If you look long enough, you may find an exception or two to the above generalization.)

#### 49.B.2 *Ha* for the Event / *B* for the Location Where It Takes Place

Actual Event vs. Location of Event	
Event Itself: <b>HA</b>	Location of Event: <b>B</b>
на концерте / на óпере	в теа́тре
на уро́ке / на за́няти́ях / на ле́кции / на семина́ре	в шко́ле / в университе́те / в институ́те
на вы́ставке	в музе́е
на сва́дьбе	в рестора́не / в це́ркви <i>church</i>
на фи́льме	в кино́ / в кинотеа́тре
на вечери́нке	в клубе́ / в рестора́не / в ба́ре
на рабо́те / на собра́нии	в зда́нии / в магази́не
на войне́	XXX
на ма́тче	XXX - See below

You can say **в фи́льме** / **в óпере**, etc., but only in the sense of *participating in* the film, opera, etc.

Кто игра́ет в э́том фи́льме?

*Who is in (plays in) this film?*

Она́ прекра́сно поёт в э́той óпере.

*She sings wonderfully in this opera.*



Переведите на ру́сский

- |   |   |
|---|---|
| 1. I was born in France and grew up in Alaska.    | 2. They fell asleep at the lecture.       |
| 3. He works at the university.                    | 4. He was flirting with her at the party. |
| 5. We saw Dima at the exhibition.                 | 6. My grandfather perished in the war.    |
| 7. No one was at the football game.               | 8. She dumped him at the wedding.         |
| 9. I've never (not one time) been to (in) Europe. | 10. My sister was born in the Urals.      |
| 11. We met in the Alps.                           | 12. He got drunk at the wedding.          |

## 49.B.2a

*Ha* for Open-Air Locations (Plus на по́чте) / *B* for Closed Areas

Open Air Locations: HA (Plus: на по́чте)	
на стадионе	<i>stadium</i>
на вокзале	<i>railway station</i>
на площади	<i>square</i>
на станции	<i>train station</i>
на даче	<i>summer house</i>
на поле	<i>field</i>
на улице	<i>street</i>
на остановке	<i>bus stop</i>
на почте	<i>post office</i>

Closed Areas: B	
в комнате	<i>room</i>
в подвале	<i>basement</i>
в магазине	<i>store</i>
в ресторане	<i>restaurant</i>
в лаборатории	<i>lab</i>
Note: (seem to be in open-air, but still take <b>в</b> )	
в саду	<i>garden</i>
в парке	<i>park</i>



Переведите на русский

- I fell asleep in the garden.
- I lost my keys at the railway station.
- He killed her at the summer house.
- I saw her at the bus stop.
- My uncle worked at the post office.
- I bought this in a very expensive store.
- Everyone was at the stadium.
- I lost my keys in the restaurant.
- My brother works in a laboratory.
- We met on Red Square.
- I like to study in the basement because it's quiet there.
- Who was at the park?



## Упражнение 1 By heart!

	Nominative	Prepositional
I		
you		
he		
she		
we		
y'all		
they		
what		
who		
no one		
everything		
everyone		
self		

Упражнение 2 Fill in the blanks with either **в** or **на** and supply the correct ending to the noun

- Он родился \_\_\_\_\_  
in Russia
- Она выросла \_\_\_\_\_  
in Alaska
- Мой дом находится \_\_\_\_\_  
in the Caucasus
- Он работает \_\_\_\_\_  
at the post office
- Мы были \_\_\_\_\_  
at the opera
- Мы были \_\_\_\_\_  
at the theater
- Он погиб \_\_\_\_\_  
in the war



8. Онí познако́мились \_\_\_\_\_  
at the wedding
9. Он её нашёл \_\_\_\_\_  
in the garden
10. Он потеря́л ключи́ \_\_\_\_\_  
at the railway station
11. Она́ обы́чно занима́ется \_\_\_\_\_  
in the basement
12. Он ра́ньше рабо́тал \_\_\_\_\_  
in a famous lab
13. Они исче́зли \_\_\_\_\_  
in the Alps
14. Мы бы́ли \_\_\_\_\_  
at a concert in the new stadium
15. Они поже́нились \_\_\_\_\_  
in Cuba

**Упражне́ние 3**

Write 4 sentences discussing who was wearing what, who usually wears what, etc. Include an adjective with each piece of clothing

1.

2.

3.

4.